

едва ли послѣ сдѣланной проверки они могутъ поколебать того непрерывнаго преданія, о подлинности спорнаго слова, которое, восходя къ самыемъ раннимъ временамъ христіанства, считаетъ въ своей цѣли такихъ мужей, какъ св. Ириней, Киприанъ, Евсевій, Василій Великій, Ioannъ Златоустъ, Григорій Нисскій, Кирилль Іерусалимскій, Исидоръ Целусіотъ и мн. др.¹⁾). Тѣмъ болѣе, что до сихъ поръ есть кажется возможность другимъ путемъ удостовѣриться, что настоящее слово Спасителя несомнѣнно вносило понятіе выражаемое словомъ εἰκῆ. Не первый гр. Толстой былъ пораженъ тѣмъ, какой диссонансъ привноситъ одна частица въ свѣтлый образъ ученія Христова. Слишкомъ двѣсті лѣтъ тому назадъ Европа слышала такую же пламенную реплику²⁾ отъ патера Амеліота, который первый изъ католическихъ писателей позаботился о переводе Н. Завѣта на французскій языкъ³⁾). Отъ этого нисколько не менѣе возникаетъ вопросъ, что же значитъ изреченіе: всякий гнѣвающійся на брата своего напрасно; какой смыслъ долженъ быть соединяемъ и съ тѣмъ словомъ — гнѣвающійся ὅργομενος, которое ограничивается, и съ тѣмъ словомъ — εἰκῆ, которое ограничивается.

безъ причины» (у Griesb. p. 49). Этотъ ученикъ I. Златоустаго писалъ вышеприведенное въ разсужденіи объ устройствѣ монастырей общежительныхъ когда переселился въ Марсель, куда былъ приглашенъ епископомъ Кастроемъ (см. архим. Арсеній, Лѣтопись церковныхъ событий, Нов. изд. стр. 351).

¹⁾ Напр. Феофилактъ, Евф. Зигабенъ. Я не ставлю цитатъ въ настоящемъ случаѣ потому, что никто въ противниковъ εἰκῆ не сомнѣвался въ томъ, что на сторонѣ послѣдняго стоять вѣдь упомянутые Отцами церкви. Единственное исключеніе Bengelius, (cit. Apparatus), который о Вас. Рел. говоритъ, что онъ и читаетъ εἰκῆ и не читаетъ. Но очевидно, онъ разумѣеть вышеуказанное «О крестѣ», которое даже и Тишендорфъ цитируетъ: авторъ Де Варт. Да и возможно ли ожидать, чтобы св. отецъ не различалъ гнѣва напрасного отъ не-напрасного, когда онъ съ чрезвычайной силой высказался въ пользу послѣднаго, какъ читатель увидѣть ниже.

²⁾ «Въ дѣлѣ такой важности какого вниманія по справедливости не будетъ мало для того, чтобы мы съумѣли проникнуть въ преднамѣренія I. Христа? Если послушаться мнѣнія подлинника (т. е. греческаго *textus grecus*)...; то свобода ненависти открыта для всѣхъ тѣхъ, которые вообразятъ, себя оскорблѣнными. Дивное и всецѣло божественное правило любви ко врагамъ измѣнено тѣмъ, который вздумалъ совѣтовать (самому) Богу и отъ своего человѣческаго смысла написалъ въ этомъ мѣстѣ... εἰκῆ». (R. Simon I. c. род. 330) *Ex ungue leonem!* ³⁾ Richard Simon p. 361.